

# MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

MAGYAR ÉS VEND NYELVŰ VEGYES TARTALMU HETILAP.

A „Muraszombati gazdasági fiók-egylet“ s a „Muraszombati dal- és zene-egylet“ hivatalos közlönye.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

Előfizetési ár:  
Égész évre 3 frt. Félévre 1 frt 50 kr. Negyedévre 75 kr.  
Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **KOVÁCS KÁROLY.**

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztőségi közlemények a szerkesztőséghez intézendők.

Előzetési pénzek és reklamációk a kiadóhivatalhoz (Grünbaum Márk) intézendők.

Kiadó-laptulajdonos: **GRÜNBAUM MÁRK.**

Hirdetési díj: 1 hasábos petisors egyezri hirdetésnél 10 kr. többszöri hirdetésnél soronként 6 kr. Bélyegdíj 30 kr. Nyíltlter petisorsa 25 kr.

## Az igazságszeretet ápolása a népiskolában.

Az anyagiasság elvek, mik társadalmunk jelentékeny részét uralkadják, a nevelésben és főleg a családi nevelésben igen ábrakapott. Modern nevelésünk hibáit az iskola nem igen helyreállíthatja, s ezt nem is csodálhatjuk; mert az iskolát nem tekinthetjük nevelő-intézetnek, s azon szűk korlátok, melyek közt az iskola mozog, s azon kevés idő, mit a gyermekek tanító felügyelete alatt töltenek, nem is engedik, hogy a nevelést is vállalja teljesen, legalább nem oly mértékben, mint ezt sokan kívánják; s az iskola teljesen megfelel feladatának, ha nevelve — oktatva, az erkölcsi érzelmeket ápolja és nemesíti.

Hogy azonban az iskola ezt tehessen, jogosan követelheti, hogy a gyermek már a szülői házban is nevelve legyen, hogy az erkölcsi érzület magvai már ott elhiessenek, s hogy az érdeklődés a jó és szép iránt fel legyen keltve az ártatlan kis kebelben, mielőtt a gyermek az iskola küszöbét állépte volna; mert csak a megelöv csírákat képes az iskola tovább fejleszteni, nemesíteni és nagyra nevelni, a család és egyház közreműködésével.

Ha azonban körültekintünk, — a szülők részéről — igen sok helyen nagy és vétkes mulasztásokkal találkozunk. Mert a szülők ritkán fektetnek súlyt a nevelésben az erkölcsi érzület ápolására, a kedély és lélek nemesítésére. A családi nevelés legtöbb esetben csak külső máz, mely mihamar lehámlik; czifra sallang, a felnőttek után-majmolása, bökölés és értelem nélküli hajlongás; s a gondos (?) anya mennyire örvend, ha gyermeke — a felnőttek fölött, a háznál megfordulnak — iteletert mond, vagy ha kisebb hibák elkövetésekor egy jól sikerült hazugság által kivágja magát, még meg is csökölja ügyességeért, s nagy jövőt jósol neki; hisz gyermeke született lángész!

Az ilyen ferde nevelés igen gyakran a szülőkön boszulja meg magát, de a társadalom is igen megérzi, s nem túlozzuk a dolgot, ha azt állítjuk, hogy az uralkodó pöffesztedés, áres henczegetés, a mindinkább terjedő szélhámoskodás, az ösztönies hiányát és azon törekvést mikép akarja egyik a másikat hazugsággal behálózni: a nevelés hibái születtek, mert nagyon természetes, hogy a mely gyermek kiskorától fogva nem lett az ösztöniesre szoktatva és kinel az igazság érzelme nem lön ápolva, az felnőt korában sem lehet ennek híve, s nem is fogja ezt gyakorolni.

Az igazságszeretet ápolása is mint főtényező szerepel a nevelés-

## Zgájanyé lübézni isztine vu národni soláji

Ona obcsinszka szkrb za to telovoszt, stera nam tiváristva najvéksi tao kraljice, sze je vu osznávlanya decze naimre vu nyé hizsmo osznávlanya túdi na velko pozdiglona. Falinga toga preczimboga deczinszka osznávlanya je soula nemoguce na meszto doprineszti, i na tom sze niti nemamo sudivati; ár soulo nemremo za osznávlanya szprávisese vzéti, i on teszen zágraj, med sterim sze soula gible, nadale ono krátko vrejmen, stero decza pod vucitelu pazkov tá szpuni, niti nedopisztiyo, ka bi osznávlanya decze soula túdi na szvoje pléca vzéla, — naimre nej natelko, kak tou vnoji zselejo; i soula zelou zadoszta vesini szvojoj dzuznoszti, esi osznávlavsi vesí, obcsintejna te sznaznoszti zgája i osznávla.

Ali ka naj soula tou doprineszti more, z-szloboscsinoy zlejka zselej, da naj dezte zse v-roditelno hizsi osznávlano bode, ka sze naj szeménye ti sznaznoszti obcsintejna zse tam tá sztori, i ka naj preszámánye prouti tomi dobromi i lejpmi gori bode z-búdjeno v-rom nekriwnom kriliczi, pred kim bi dejte esese szolszki prag pekt sztopuljo; ár je soula szamo te boduce klice mogucea nadale odrásati, osznávlati i na velko zgájiti z-drzine i czérkvi pomocsjov.

Ovo esi sze okuli z-glédnemo — z-roditelov sztrána zse jáko v-doszta mejszti na velko i krivicsno nemároszt namejrimo. Ár roditelje cserasz rejtkokrát obrnéjo szkrb na sznaznoszti obcsintejna zgájanyé, na dobrovloszti i dúhá osznávlanya. Drzinszko osznávlanya decze je najvecskrát szamo vzúnejsnye obtelejo, stero sze kejmihitro doli szpicesi, czifraszti czmúnderje, nezspametno naszledúvanye oponásanya ti odraseni i brez' rázuma boduce nauizávanye; i kak sze raduje ta szkrblíva (?) mati, esi ji dejte od ti odraseni, ki sze pri z-hizi obrnéjo — szoud právi, ali pa esi sze z-kaksi ménsi krivice z-ednov dobro namejrienov laszjov vó zgszsi, esese je i szkústje za nyé prilicsnoszt, i velko priszesztnosz nyemi proroktje; vejm je nyé dejte narodjena plánna pamet.

Etakse krivo osznávlanya decze najvecskrát na szami roditelaj szkázse vó szvojo krivnoszt, ali tiváristvo je túdi jákovo obcsíti, i ne velikjemo to delo, esi tou právimo, ka ta kralvájovusa nadihnoszt, prázna gidoszti i vizgidár sze bole rásztrájávajovusa nezszálnosz, nepravicnoszt ona szkrvosztno, kakda scsé eden drúgova z-laszmi v-tepszti: z-falincsuoga osznávlanya decze szhájajo, ár je gvásno, ka stero dejte je od mladoszti mao nej k-pravicsnoszti bilou nává-

## TARCSA.

### Kovács Ilonka és Rezső czibalomjátéka május 3. és 4-én.

Múkrítikát irni gyermek-művészekről; — hosszú, nagy emberekről venni mértéket, térdig érő apróságok; képet alkotni az újjai esemetéről, hogy milyen lesz majd mint óriási jegenye; tele rezgő fényvel, madár-dalolással, nem is olyan könnyű dolog! . . . Befejezett, kész művész mértékével mérlegelni, a titokban tán még most is emlőt kéri és majszoló gyermeket (pardonne! kis Iluskám, még csak a kisebbikről van szó) nem lehet, sőt nem szabad. Másrésztől meg hallva ötöt: mégis bizony, bizony kénytelen az ember, akarva, nem akarva, egész komoly számba venni azt az örökké csasogó, csinátlan és nyughatatlan ternelészti, széleséyes (igazi művészi temperamentum), de rendkívül élénk eszü, kissé elkényeztetett kölyket; a mint a maga matröz- vagy nyalka huszárizszi érdemjese haba — akarom mondani: egyenruhájában ugyancsak ágaskodik, hogy végig fölérje a nálánál ötszörte terebélyesebb testü hangszert, a lábos czibalmot; és tánczoltatja rajt a verőszerszámmal v-tekedő nagygaun esztri két kezét jobbra-balra, fel és alá oly könnyedén, olyan játszva, mint hogyha csak valódi gyermekjátékszere volna az neki — Az a szegény vén bolond czibalom pedig — a hogy ez a czivibole ojtott kesa rajkó pazkáz rajta, s oda sem nézve neki: úti-vri, belevagdal kegyetlenül, — egy darabig csak döng-böng, morog, röstelkedik; hanem aztán látva és érezve (mert érző jószág is ez valóban), hogy immár fele sem tréfa: megharagszik, lámáz, harsog, felfel jajdul; majd egészen ideges lesz, s reszketve egész lényében, mintegy kitombolva szilaj szenvedélyességét, egyszerre csak elkezd sirni keservesen, és sír, zokog, panaszokodik oly fájtán, hogy végre a kis szarnoka is megszúnya. Gyöngyédében simogatja, enyegve vele, kéréletgi, majd pajánul megcsiklandja; mire aztán szépen megbékül, s oly lágyan, oly andalítóan, oly édesen zeng, hízlegel, majd egész elhaló susog, mintha csak haldokló hatványok hallanánk végző búss dalát.

Mert hát ilyen a magyar dal! A viharzó, fölhevítő „Rakóczy“ és olvadékony, ábrándozó „Repülj fecském!“; a mélabús „Bogar, bogár“ s lelket rázó „Kossuth dala“ — magányi mind, szomorú és vidám, csapongó vegyesen. S kőbe-kőbe egy-egy művészi olasz és német remek, a szobnel-szobnel karingók, operák, forte s piano szafidő változatban, nehezebbnél-nehezebb futatok s átmenetekkel (valóságos technikai saltómortálék), mikén azonban a parányi legnyice csak ugy játszva futkos keresztül-kasul, s mosolyogva diadalmaskodik. Szóval: ura biz' ő a hangszereken már is; ugy szól az, mint ő akarja. Ő pedig született zseni; művész-plánta Isten különös kegyéből; (mert hiszen már alig négy éves korában — à la Liszt, Mozart, Csermák, Bihar — koncertben lépett fel szülő-városában, Pápán, s játszott közbánulatra, csudagyermekként) tehát eskis szépen szóllhat az kezében; elragad és föllekesít; szíveinket édes érzéssel tölti el.

És hát még az idősebbik! . . . No, ő már egész komolyan igényt tart s tarthat is a művészi elnevezésre; mert hát egész nagylány-számba megy már az istenadta kiesikje, — nagygyűt teszi a játéka.

Meg aztán szó ami szó; teljes 11 tavasz (ötlet több öseese uraménál) virult ön immár reja! S innen-onnan ugyancsak rövid kezd lenni a víganó a játékkal együtt elragadó női bajhok. — „Eszem adta kis barnája, Te vagy a világ rózsája“ — mondána Petőfi — de én nem mondom, mert még utóbb elfogult és részrehajló bírónak tartana (legalább a nővilág), majd pedig ez utóbbi fölhevítés ellen határozottan protestalok, az elfogultságot pedig mit tagadnám! Majd megéri azt még kivételben egy sereg más is, kiké tehát önmagáról ítéljen el.

Érgo a kis Ilus már sokkal komolyabb, szinte öntudatos művész. És bár eredetileg mányai ösesesétől tanult (mikor t. i. még ennek sem hozott a Krisztkindli valóságos czibalmot, hanem csak olyan madzag-hurruval boldogította és rázta le nyakáról a jó Nyári cigánygyerek) amikor ennek a szíjgyártó mesterséget megunt papának Pápán a jutányosságáról híres koremahelyiségében — heh! — magam is de sok jó napot, akarom mondani éjszakát eltöltött boldogult collegiumi diák koromban! Soha többé olyan jófű kecsenyát és vígan eszű bort hegyelje! S mivel hogy már így benne vagyunk, és mert már rég el is évült a bűnöm, hat csak megvallom egy fűt alatt, hogy abból a czibalom módra rezgő drága cledelből — az Isten

ben, hisz mindnyájan tudjuk, hogy az állatunk nevelt kis nemzedékből fog a társadalom és az állam alakulni, ők lesznek a haza polgárai és törvényhozői. Szükséges tehát, hogy a gyermek már kiskorában megszokja az igazságot, mert e nélkül igen nehezen bír azon ösvényen haladni, mit a természet kijelölt neki, s csakhamar lesüllyed az erkölcsi telesség — a hazudozás udok posványába. (Vége köv.)

## Volt-e szüksége Muraszombatban egy második takarékpénztár felállításának? (Vége.)

Ezen intézet 500 részvényével s a ma már teljesen befejezett 50,000 frt alapítókat alakult, tehát a hitel illetégek kiálljára a 39,231 frt 27 krajczor rendelkező másik takarékpénztárral a verseny; ezen intézet alapszabályainak 3. §-ában kifejezett egyik czélja „az eddigénél minél nagyobb és olcsóbb hitelt nyújtani” — be is következett, mert habár nem is képes a kölcsönt ma olcsóbb kamattal mellét kiadni az elől intézettel, de elegettet az, miként az ottani 10-14 százalékos rendelkezéssel s ez mindenesetre a kölcsönre szoruló érdeke s az újabb intézet érdeme.

Igen tudja a járásban mindenki, mi az a szentgyörgyvidéki váltásig-tartozás, egy megfellelhetetlen őrös zsák, akár mennyit raktak bele, mindig őrös volt, akármennyit fiztetett, a sok költségére s kamatokra mind felment, a tartozás maradt, habár talán az eredeti összeget már jóval túlfizették; nos, a „Delvaszmegegyei takarékpénztár részvénytársaság” ezen közegek közül már önként a tartozást megváltotta, s az egyetemesleg kötelezettség felelőseivé ugyan, de a tenyleg adott igyekszik fizetése sarkalni, mi által megszűnt azon eljárás, hogy mindig ugyan egyent exquidált, kinek leginkább tele volt az istállója, akár tartozott, akár nem; s illyek egyuttal ezen váltásigal terhelt közegek előtt is az eddig nélkülözött üdítő hitel-forrás némileg megnyitott. Ez sem valami rossz eszelekedet, ugy-e bár?

Anide minék több hasonló dolgot felmenteni, a fölabb hitástát ez is lehetetlené teszi; azért csupán röviden azt lehet megjegyezni, hogy nincs reményünk, miként 13 éven át oly busás osztelek kaphassunk, mint a régiek, de vérmes volna a remény is, hogy 13 év alatt az 50,000 frtnak arányosan megfelelő oly tartalékalapot lehetne szereznii, mely megfeleljene a „Muraszombati takarékpénztár” 24,231 frt 27 krajczor arányának; de lehet vigasztalódni, nincs ma már 10-14 százalékos talán a részvényesek 6-7% osztelekkel is melegezzenek és nem egyelnek 20 százalékkal.

Nem vonjuk kétségbe, hogy mennyi adós közül hány áll jelenleg perben, azt se kérdésként, hány lett megperelve, ez az intézetnek magánügye, de mindenesetre egyoldalú előadás azt mondani, mi van — és ellhangolni mi volt. A kézzelt kimutatására egy megjegyezni lehet, a mire ugyan a hozzárított megjelölés, de a nagy közönség, a kinek pedig a közölemény száma volt, az iránt tulajdonlag; ugyanis 1885. év végén az intézet betette volt a kimutatás szerint 282,492 frt 25 kr, míg követelése 389,251 frt 71 kr. az így mutatkozó különbözöt 97,849 frt 47 kr. hoggyan adathatott kölcsön. mert lám a 15,000 frt befejezett részvényedre, s a 24,231 frt 17 krajczor mertünk meg. Azért hasonló közöleményekben jövőre azt is jó lenne ki tenni, hogy talán változások számlázás vagy mi más módon van így a dolg, hogy így legalább azt a nagy közönség is megérthesse.

Az óvatosság, takarékoság, méltányosság, a hozott előzetek mindenesetre dicséretes dolgok, de ne tessék azt gondolni, hogy mindez tényleg másutt hiányzik, talán ép úgy meglehet az másutt is, mint a diósejtett intézettel, hisz lám például a tartalék-alap létesítését a törvény írja elő, s így kötelező. Mindezekülán közöleményekkel azzal zárjuk, miként a „Delvaszmegegyei takarékpénztár részvénytársaság” alapított ép úgy, talán jobban talánhatnak megnyugvást alkotásukban, mert hogy az olcsóbb hitel, az előlbeli kisebb kamattal azok alkotásának köszönhető, arról az érdeklődők meggyőződhetnek, ha előlbi számlákat a maival összehasonlítják.

Másközömben volna egy megjegyezni: nekünk nem bántuk egymást meg gondolatban sem az egészséges test orvosság (reclan) nélkül is el, a beteg pedig ezzel is hal; mindkét intézet igyekeztek a jóban versenyezni egymással s ha mindeközül elterős, úgy élni fog, ha nem, úgy haljon, de maga magát desírve, a másikat kiszólás nélkül is megtámadni nem egyéb, mint legalább is celtveztett igyekezet.

Mindzek az elfoglaltan olvasó előtt igazolni fogják, miként az újabb intézet felállítására szükséges volt, továbbá fenntartására fenntartása nemcsak kívánatos, hanem kötelező; s igazolják egyuttal az előadottak, miként az újabb intézetnek nemcsak létjogosultsága van, de közgazdasági tekintetben hiányt pótló névös intézménynek is tekinthető.

Tiszteljük az ellenfelet s kijelentjük, miként igaz kiszólásunkkal bántani sem a cikk közlőjét, sem másokat számdokunkban nem volt.

HORVÁTH GYÖRGY.

## Helyi és vidéki hírek.

— **Agustich Pongrácz** kir. bíró névnapjának előestéjét, s egyszerű- mind 10 év előtt bíróvá történt kinevezetésének emlékét folyó hó 12-én este a muraszombati nagy közönség valóságos ünneppel ülte meg. Ugyan-

rosz néven ne vegye! — bizony gyakran meg-meg fejték amugy lopd el formán potyára, a vékony convictust! De hát emek is az a gaz Lady Jóni (ur István, el, dalol és is iszik-e még?) volt az oka: miért volt neki olyan mekká nagy „diák köpönyeg”, hogy az elnyelt ludat, sódort, sárga repít, és „oh fényesesség szép hajnalok!” mennyi sok szép párologt friss szarvast (magyarul kipilt) a tohonya „szenya pek” bányáktól, t. i. egy-egy keresztet tombolt, éhezett (mert bár itára került volt) éj után. R-questet in paem! még sem leszek olyan nagy ur seha többet! sem pedig oly jó étvágyam. Maga meg jó Kovács bácsi, most csak vásárolja ki rajtam a kosonyáját mind, megkönyömbőlve és szívesen fizetek (kivált a lányaimnak).

De hát hol is hagyjuk el? (hiába, csak mindig örömet emlékszik vissza az ember fia boldogabb időkre!) Tehát ott, hogy eredetileg bár kis cseccetöl tanult az Hus, ma már épen nem hagyja magát leverni; sőt nekünk férfiaknak tan meg sokkal szebb is a játék, kivált mikor egy magánosan játszik és gyermekies esengő hangjával (csak meg ne erőltesse!) egy-egy gyönyörű népdallal, áriával is kísér. Illyenkor igazán eszökölni való; és szinte halljuk piczi szíve dobogását, kellel pingedőit; olyan érzéssel s oly valódi művészi lélettel játszik. Általán azonban egyenlő s egyenlőre kísérte játszanak két hangszere: és minő precizitással, mily tökéletes összehang- gal! . . . Pedig egész ellenfelet egymásnak (azért is illenek, találkoznak egy ószor); Dezőz hírtelen szöke. Hus meg hírtelen barna; színi? egész kis csigány-fajta (pardonne mamája!) Hanem iszen meg is érik ám a játéknak! Mert magyar ember nejtaj így meg csak a csigány képes eljatsznai; ez a kizárólag magyar zene. Kit a magyarok jó lénye egyenesen arra terem- telt, hogy a szegény sokat verő, szabadság- és szerleomért élő-haló magyar ember öszes baját, keserűt megnyeltesse; s ha vigad is: örömeit könybe öntse, sírva vigadassa.

jano, i pri kom je lubézen isztine nej bila zgájana, ono v-odrasenoj sztafvi tejm tūdi nede prijatel i nede pouleg nyi zsvivo.

Zgájanyo lubézen isztine je tak v-osznávlapnyj dcezé edna ta nájznamenitejsa duznoszt, vejm da vszi znauo, ka de tivárstvo i vladársztvo z-od nász osznávlanoga máloga pokolejnya nasztanyávlato, ti nási osznovlenicze bodejo domovje pörjárje i právde szklenze. Potrebno je teda, ka sze naj dejte zse v-szvoje malosztj prevesi k-izstini, ár de breztova zmetno ládalo po oni potáj vandratj, stere je nyemi natara v-odlucila, i kejm hitro zse pogrozj v-neszájz- nosztj — v-laszlije ruzsen moesvar. (Konecz pride.)

## Jeli je potrebno bilou v-Szoboti to drūgo spar- kasso goriposztaviti? (Konecz.)

Ta nouva sparkassa je nasztánela z-500 actiani, na stere je zse czelja summa 50000 frt notripláciano, i tak je zadosta krepka prouti ovaj sztá- roj sparkassi, stera szamo 39231 frt 27 krov ma v-kisti, ta nouva sparkassa pouleg szvoja rendeliványa 3. §-i on czio má naprepsizati, ka sze naj kak návecs szíromákoy pomága, pa naj zse méni istere placšije — kak do eti mao v-sztároj sparkassi, esi gi na pouzodo na méni istere, kak ta sztára sparkassa, nemre dati, tak dálecs je dőnc prizšilla, ka sze veez tan neplacšije 10-14% percentov, i vszokojesko je tou velke hvale vrejno tou novoj sparkassi, onim pa, steri szo prisiljanj na pouzodo prosziti na velki haszek. Vszáki cslovik dobro zná, ka je resinga zacdnog dugá, eden hđi prázen zsaeko, v-steroga kak sterc dosza notrizipáve, dőnc je vszágárd prázen, oni szíromáczke, steri szo resingo duzni, kelko sterc szo placšivati, oni vsze na sztroske pa na istere gori odšlo, dug je pa li na meszti osztao, esi gi more bitj, szo zse znaisti táksi, steri szo czelji dug doplacšivati. Ta nouva sparkassa je zse 5 táksi vszucize, stere szo duzne z-resingov projekcija, tou tou v-je nej rejšila, ka zidaj pri nyej placšijej notri, potom zse je zmenkala ona sega, ka szo prednotoga vszidárd onoga duznika exegvial- vati, steri nájdole poumo stalo meo, esi je bio duzen ali nej, nájdole ono vsz- nice, stere stero preukzeze tūdi kredit májo, steroga szo prednotoga nej mele i tak esi je eden ali te drūgi v-nevodi bio, je tūdi nej dūbo napo- zudo peneze, tou je tak nej lágoje nakánjeje od te nouve sparkasse jeli bár? pa one duzne vszucize szo zse nistera zse pri tej sztároj sparkassi zse perve tūdi mohe, naj je prejk vzeme, pa je od tūsto, a nika nej sterc esiti.

Nej je vrejno vee naprepsizati, je zados ta: szamo nakrázi esese tou zamerkano, ka nemao toga vjánya, ka bi i nij dūdihi gēnez vatro tak velki osztelek, kak v-otj sztároj sparkassi, tūdi zse nevplano, ka bi vu 13 letni z-50000 forintani 24231 frt 27 krajczorov szpaviti na tartá- lekalap sztran, kak zse je szpavila ta sztára sparkassa, ár noide veez 10-14% procento brati, neme sparkasse kotrige szo zadovlono, esi 6 ali 7% procentov dobijo v-osztaek.

Ka vee duznikov te nouve sparkasse pod právdov jezste, tou netá- jimo, ár tákse delo zse povszedki naprejša, i tou nepitamo, kelko je v-tozbio dano, ár je tou pouzodo delo, ali tūsto naprepsizati szamo, ka je zdas- nye, ka sze je pa pivo godilo, tūsto zamucisiti, je nej lipu.

Vu nasztoelci príneszta czepka vszékázana szfán kelko odgá- várja táksi, steri k-takemati deli razni, ali te h-ote proszto šezivo za steroga v-je nájdole on odšizek v-om grátoe, nemazni, ár pouzisti cslovik szamo tūsto v-je za stero kelko prime. Kak te odšizek je vopukazno 1887. leta nakonezi je ta sztára sparkassa meho notri devani penez 282,492 frt 25 kr, napozsodi pa 389,251 frt 71 krov, tak je 97,849 frt 47 krov veez v-odila, kak je pejez meho, ár je po tak actianer 15000 frt notripláciano summa 24231 frt 17 kr, z prevlani velkim isterecom v-kúpspravivána summa 97,849 frt 47 kr, summo nevdiári v-je, zatego v-je dobro bit u od sega mao, esi ta sztára sparka sa v-pridonecom szklenjenom rascuni bi vopukazala esizto stero rascun, more bitj, ka je te velki razlocek po velkizko, pouli notri prisla ka naj i te proszto šezivo zrazani.

Szkrbnost dobro vortiványe prouti prídeli szklenoziti, i vsz-áldovi szo hvale vrejdi, ali nej terej tou v-ótati, ka v-drugi meštaj vsza ona szfajlo, more bitj, ka v-drugi meštaj zse tak goriduje, kak vu nej tou tak jáko po fálcnoj sztároj sparkassi, denem peldo tariakalápojovek szvaznye szama vszvetzka pravda zavodlani, i tak je tou duznoszti.

Potomtoza mi „Delvaszmegegyei takarékpénztár” tou tū te nóvře sz- b-oeske sparkasse actiani má odšizek sztem zapremo, ka szamo zadovni sztem, ka je naszj sparkassi zahvatiti tou, ka je istere dosza méni, kak je prednotoga bio, ka kelko v-pameztuje te sztáre sparkasse kotrige, esi szvje te prevje rascune v-kupljajo.

Jako i eszdo bilou, esi eden toga drūgoje nebi nanes vu neslejvi odúrjavio, ár kade na szveit valno, tūsto sze tak szamou od szveio gávie, kaje da nej tūsto tak pvo ali szedi prede, zatego v-je naj zse oldeivi sparkassi piasita na velki príti, pa esi ta odveje za szvlejnje naj vu méri szveta, stera je pa nej za szvlejnje, tūsto naj z-erjavj, ali ka bi ta gdu zsebe v-omocsi hváilo ovo drūgo je pa zameavala, pa dolnuzta, tou je nej lejpi karakter.

Valóban jótétemény, addis ráink és mindenkire a jó zene; az érzékek s felemelt gondolatoknak a me mindenké által megérett világi nyelve; — mert feloldja, szelidíti a legdrágább, fásultabb, zordembé kedélyt is; ne- mesíti szíveinket s föllelkesíti, szóval visszazsja az embert önön- magának, az isten képe másának; s megtanít egy kissé az eszmék világában is járni, nem pedig örökké csak a sivár anyagiakkal tördölni, földön eszteni mászni.

Igen jól és szépen tette tehát Muraszombat éltelmezése is, hogy oly, — eddig még nem tapasztalt szép számmal sergelt össze — a magyar művészi előadásra. Ezzel csak jó üzletet és nemzeti közérdeklőt árul el. Megérdemelte tehát azt az igaz gyönyör és műveltetel, s feszelen jó kedélyhangulatát előlított pár órá, a melylyel szíves érdeklődésért bőven megjutalmazza lón.

Bűszkéek vagyunk ráotok, kis magyar nűvészek, kik szinte hivatal- vagytok hazatöknek jó hírnevét, dicsőségét gyarapítani s számtala a külföld előtt minél több rokonszvet kelteni, mint keltenek épen barna zenezeink leglőbbet, kik még a legnagyobbak helyeken is hódítanak (peldá, va Va- raszd, Berlin, Sziria stb.) s varázszerű játékkal lassanként mindinkább megtörik bennük a rólmak táplált haláldeleket és vastag előlétet.

Szép és magaslatos hivatás is var tehát ráotok, a legzestebek, mi mind- den jó magyarára várhat: szolgálni honat szívevel, lelekkel, kitélhető öszes erejével. Iparokdatok azót kitarító szorgalom és szakadhatlan tanulás által mentül jobban megfellel-e ezélnak, — hogy ha majdan valahol még öszse- hoz a sors veletek: örömmel tapasztalhattam, hogy — testben lélekben mily nagyra nőttek. Addig is sok szeresene s az Eg áltadsa kiserjen utatokon, s néha nagyok gondoljatok a ti őszinte jó barátotok: a 1888. FÖLDIRE.

is társasvácsora lón az általánosán tisztelt férfiú részére rendezve a Most vendéglő nagy termében, a melyen nemcsak a helybeli érteleim és polgári osztály hanem a vidék is nagy számban volt képviselve annyira, hogy a vacsora 92 egyén vett részt. Az ünnepelt egy kért meg tagu' hűdésé-é híva meg, s b lépekere a j-lvovlak dögő éljenzés s e csigány-ene feléző hangjai fogadták. Vacsora közben csónok szót emelt lapunk szerkesztője, a köztéző beszéddel üdvözöltön az ott lésőt: Igen tisztelt uraim! Ha természetesen az, hogy áruyas liget lombosára alatt szivesen eludalunk a kedves napok felett, melyeket annak ide légrkörben é rórl ére elütötték, ha önkénytelen elismerésünkel adóztunk a kis patoknak, amely mind-émtt ahya lép. — habár szerény körben — maga körül a fejlődés zöld köntöjét kölesőzi fínék és viráguk, ha általában örünlőt dobának meg szívánk a természet egy-egy kimagaslóbb pontjának szemlélésénél; vajon nem-e inkább természetesen, hogy szivesen megállapodunk egy jó barátunkkal, egy politikárusunkkal életélén, ki a mind-n napi munka görönggyivel sűrűlen tartott után egy csak ritkán ismétlődő nyugponthoz ért? nem természetesen megállapodunk, hogy azon férfiú iránt elismerésünk adóit lerakjuk, hogy a közbesülének borostyán koszorúját homlokára fűzzük. — Nem a hatalmas dörgő paravacsna, nem is a szenvedélyek hullámzó vihára, és legközevésb a hízélgés eszűd-műző hangja az, a mely jelen alkalommal benntünk, hanem a legmelegebb érzésem Uraim, a mely Agostich Pongrácz kir. járásbíró iránti osztatlan szeretetlök tündető nyilatvántásában kíván kifejezésre jutni akkor, midőn névnapjánk előestéjén, — midőn 10 évvel előbb járásbíróvá történt kinevezésének, — 39 évvel előbb a közpályán történt felépülésének emlékéi ünnepeljük. Tudom én azt Uraim, hogy vannak körülöttünk férfiak, akik hosszabb idő óta köztöknek a közélet peronáján, s helyüket beszállított állják meg, megengedem azt is, hogy egyeseknek tevékenységéhez az eredmények feyveseb lémezolata fűződik: de oly embert, a ki a nemes azed mindig egyforma rugakonyasággal, a ki embertársai jó-létének előmozdítására irányuló annyit önzetlansággal, a ki fájtalom nem ritkán a mások részéről tanúsított szöbbsztő közöny sokszor rüt önzés dacára mindenkör egy szöb jövkivált iránt táplált, soha nem esztögdő reményével szolgálta az ügyet, melyet társadalmi és hivatalos állásbéli folyólag a gondviselés kezében bízottak el, — olyat Uraim Agostich Pongráczon kívül hová keresünk. Ha visszatekintünk Muraszombatnak a két utolsó évtizeden át a köjőra irányuló alkotásán, ünnepelünk mind-émtt a mozgalom élen találjuk. Ott látjuk előttel másfél évtizeddel a ma már teljesen megismert muraszombati takarékpénztár eszöngének megpendítői között, látjuk faradót a muraszombati casinó megalakítása körül, legelőli jár ott ahol nemesen érbő férfiak a muraszombati tüzelő-egyletet meglemeték, és amit első sorban kellett volna hangsúlyoznom, az a érelények, érkelesi érelények köszönetlök nagyresben, miszerint Muraszombat egyik legdöngőshözb intézménye, a muraszombati kisdövidő, létesült és virágzik. Mind-ézekből megértheted kedves barátom, hogy benntünk, kik tegedet ilyen mult után ismerünk, nem vezetheték az alkalommal lépésünkben egyéb indök, mint az irányodban szeretet nyilatvántásának szilárd akaratát fogdék ott lölök szivesen mint polgárelnökeink nem keresök, de rég kiérdemelt jutalmát, amelyhez azon szívünk melyből eréd önjánkat fűzzük, hogy a gondvis-és teged a muraszombati jársának, edes nagyarázsának jöletére és hasznára igen sokáig éltesse! — Szömi nem akágy éljenzés követe e beszédet, melynek esztáplottat a muraszombati dalára zengte el felkösözöjt. — Majl ismét Pollák Pongrácz főszölgabíró mint a közigazgás vezetője, Pinter Géza az ügyvéd kar nevében köszönetlök fel az ünnepelt é amelyre az meghatottan, és keresetlen ösnteségel válasszot hangsúlyozom, hogy a pályán, melyre ö lépett, nem kereshet vagyott, nem találhat kiérdemelt, s faradozásának egyedül jötmait öntudának megnyugtató szava után polgáritársai megfizetök elismerésének talaja. Igen sikerült felkösözötök mondókat meg Csorna Jenő szölgabíró, Száry József kir. aljársbíró és Graf József keresök. A társaság testetlen jó kedvben, a Fitya gyöjtő zenéje, és Most vendéglős kifogástalanul izletes senlyai borának behalása alatt csak a keső éji órákban gondolt a szötsödszóra. — Valóban ez esteleje, a milyen bizonyoságot adókat annak, hogy a való érdemet mig megdölök becsölni — jögnak van büszkesággal visszatekinteni.

— **1887. május 6-án** sokáig szomoruan emlékeztetés lesz Magyarország évkönyveiben. Más 6-án ugyanis Magyarország két jelentékese és nevezetes városa: Nagy-Károly és Eperjes csaknem teljes elcsögtet Emelektök a mult napokra, mily iszonyú szöles idök voltak, ily borászó viharban gyuladt ki mindkét város, valószínűleg vízvázlatlanságból; a nagy vihar mist a mentésre gondolni sem lehetett; mindkét városban öszenen mintegy 600 ház elögett; a kárt több mint 2 millió firta becsölök. — Ö fel-sége a király 10 ezer firtót adott az eperjesi tüzkárosultak felsögyezesére; a képvisölözök tagjai pedig öszes öltözék tartva, elhatározták, hogy minden követ egy napi fizetését, több mint 2000 firtót az eperjesi tüzkárosultak ajándékozzák.

— **Jövelönség.** Pinter Géza ügyvéd egy tanuhallgatás alkalmával részére megállapított 3 firt díjat, Pinter Miklós közjegyző és Puhán József kántortartónak az Agostich Pongrácz tiszteletére rendezett esztelen betegeskedés miatt meg nem jelenhetvén, a beletti díjfel meghatározott egyenkénti 1 firt 10 krt a muraszombati kisdövidőnek ajándékozták.

— **Muraszombat közögi képvisölözés-észtétele** folyó hó 7-én tartott közgyölésben tárgyalás alá vevén a szölgabíroság rendeletét, melyben az felhívja a közögeit, hogy a esztöndörtek részére, midőn azok az örs vizsgalata végett megjelenök, alkalmas szállásról gondoskodják, elhatározták, hogy minlán a esztöndörzi intézmény az egész járas közönségének érdekeiben áll fenn, megkértek a szölgabíroságot, hogy a többi községeket is a szállásfűzés — mintegy 32 firt évenként — aránylagos visléssere kötlezz, addig is azonban, mig ez irányban végleg intézkedés törtök, hajlandó Most Rudolfi vendéglösnek esztörl-észtére nyári szállásért 54 krt, téli szállásért 74 krt fizetni.

— **A régí Totáságnak** egy ismeretes alakja dölt ki a mult heten Malacsits János káncsözi lakos szönyelyben, aki gúntetésben elhalt. A környéken „gazdag Malacsics” neven volt ismerős és a közép száján kámböböt babonás megferek forogtak gazdagságának okairól, az ördöggel való szövetségeröl s több ilyesféle östösásg. Pedig hát nem volt annak más külsője, mint hogy is fju korában adlig mig a munkát bírta, szorgalmasan és esztöndörzen gazdálkodott s különösen hogy soha sem nyitözködött tovább, mint ameddig a takaré ért.

— **Az új temetőben** a megállapított soron kívül temetkezések esztén elfoglalt sírhelyek miként leendő megválasztására nézve elhatározta a képvisölöz-tesztület, hogy azon esztád, mely halottját a megállapított sírhöl elhözön kívánja temetni, minlán az így nyert sírhely 30 év után is tulajdon marad, a temető pénztár javára négyzög önként 20 firtót tartozök befizetni. — Egyéb tárgya az ölésekn nem volt. Lehettelen itt fel nem említenök ismét, hogy az a körtölmény, miszerint a temetőről volt szó és még sem volt egyik tagunk sem annyit figyelme, hogy már az esztöndörzésből folyólag is indítványba hozza a temető kerítésének rendezését; eléggé bizonyítja lapunk legutöbbi számbában e tárgyra vonatkozólag közölt érelyes felszöllásis jogosságát.

Vsza tá vszakömi, stéri de ete novine stero, vöpokázsejo, ka je ne nove spaksnke goripostvövanje je jako potrojeno bilon, pa i naj nalale goristakü moro je ne samo zneselst löstava, nego i daznosost, tá napredjavajna posredovövanje, ka je tá novna spaksnka nej szamo za zsvlejnje valon, nego doszta löstvi na vszövo sztran tül.

Vestöpmo nase potoväna, i tou vadiöuno, ka z-ot-m nasim ölpiskömo zhentavti neseceno niköga. HORVATH GYÖRGY.

— **Agustich Pongrácz** járásbíróva imén den, belkije, ka szö pred desztömi löpi za jársabiroca iménivani, szponen-ke je szövoje ete mejsze 12. dnava vször v-Szöbötí toden veliki sorog lödi. — Teda je övögöszta vszörja bila pripravöna, za toza vszöko postövanögi plemenkögi mozsa pri Most ostörjavi na toj velikiö hiási, gde szö sze nej szamo szöboeski eszözniceke i várasa pörgrarje, nego zsvlejnvi veszniek vszövi v-küp szpravili, na tolika, ka je pri vszörji 92 person tao vzelo. — Ön vszöko postövanvi szö od trej v odörivni usztaro pozvöni, i gde szö na dveri notri szöpijiti, zse, ti tam budonesi zvelikim glasömo öjen, i z-igrayom szö je med szöbe vzeli. Pri vszörji, na pozövanje szö öpvmi etí novin brodik rejes zdignöki, dokucavsi pozövanjeva rüsi, je dugo nej honjavsi „eljen” kriesavne bilon. Szöleka Pollák Pongrácz főszölgabíróv, za etim pa Pinter Géza fiskális, va vszöj fiskálisov iméni, pozövanjeva nazösvölásti na toga pozövanönika, — na etö pozövanjeva szö te jubilanski pozövanönik jako szösveni löpi zavhalen odgovor dali, vö szö povövali, ka va esztözi ponti, na stero szö szton pill, nemorejo izskati bogöszva, nemorejo nájti lejostak, szövoji tridov te jedini najem va szövojem zönjavi od vszöj lödi postövanösvi naido.

— **1887. Riszoosceka 6. dnö** szöszten szponen-ke bode Vögzösko örszaga künaj. Riszoosceka 6. dnö Vögzösko örszaga dötö zsmenöjezta várasa po iméni Nagy-Károly i Eperjes szö szövoja vszö pörela. Premislino szö na te tá pre-köusec dnöve, kak veliki vöter je pilno, i tavno on hip je ju öbvedje mestjé po nedovölösztö ögen vö prisnö; polg velikö szö brániti nej mögli; va önt dövj várasaj je ökövli 690 löza zörod; kvár je vees kak 2 millioner raeszöno.

— **Szöveit lözo** szö na Eperjes várasa döjögorejvi sztran za pomöces 10 jezero ranski dali, — örszöcsöka gyölöjsa kövönöjezke szö pa v-ton dugoványi ezöji gyölöjs derzsalí, ino szö ösböndöli, ka s akaki kövöt szövo plöaco od ödnöga dnöva, — vees kak 2000 ranski na Eperjes döjögorejva sztran tá seuköa.

— **Döbörösvat.** Pinter Géza fiskális, kak szövek od birojvi sztröni, na nyuv sztran öszöno 3 ranski, Pinter Miklós kir. notáros im Puhán József eskönlök szö na Agustich Pongrácz kir. birova sztran ünön vszörji poulek betegö nej mögli na zönet biti, na notri plö-öno pevedöni 1 firt 10 krt, szö szöki szöboesjöj (kisdövidövi) male dnöve öbrönbizti tá senkali.

— **Szöboesjö obesine képvisölöz-tesztülete** je ete mejsze 7. dnöva gyölös derzso, i teda je politiske birovie öno tendövanjeva poleg störoga gorpozöve obesino, ka gda zöndarszaki öficeröje püda k-zöndarom na vizito, naj szö önoim priszödoben szöllás dá, pod tárgyalás vzöo. — Szökon-esö je, ka je zöndarszöto za ezöji járas nasztövöni i szövo gor, politiske birovia öve vesznieke naj tüdi pritiszke, ka na kö szöllás ököli 22 firtou po pravici vö naverzöne k-czuj plöaszö, — do ödnöga hipa, ka szö löv szökonosa Most Rudolf ostörjavi plöaszöc v-leti 54 krt, v-zömi pa 74 krov. Na dnö je szökonosna, ka ki na szöboesjöm ezintövi vö zöda sesjö szövoje löblöne pokopati dati, gda öno meszö prejk 30 löjt tüdi nyihövo östövne, öno szö dözsvi za vszöki □ klafter, steri szö tüzeza za grob, 20 firtov v-özintörsö kasso plöaszti. — Vees szö je na szökonösványe nej naprej dalo. Nemogöneso je etí új szö szömenö päti, ka je od ezintöra bio pües, ni edén je nej naprej priszeszo, i nej szö je szponövo, ka szö ezintörszöki plöt naj vöppraví: zadösta posredovösva to potrebesno etí novin szledävi rasun.

— **Indösvöi szövoezöen** öden szponöni köj je premönesi tyeden va Malacsits János — z Káncösvö iména od böszöga zstaka vöaröca ünön. Na krají szö ga za „bögrötöga Malacsicsa” — zvali med löstövén je od nyöga vees prepövövanöva od lampi dö haupo ödito poulek nyöngö bogöszövi, ka z-igrayom derzöno, ino vees tak taksi notri. Tomi je nej drögi zrok bio, ka szö midöszöli dökes szö mögli delati, szöberöma öno szpömetöj szö kaj prepövövali ino ka szö z-döjövök szö nigdär nej dnöve pokriväli, kaj je tiszte szögnölo.

— **Nej szöta dezi szö poszödkö müzesöki billí** Szömpö Miklós szö z-Lukacsöcz szö 5—6 löjt sztar, je ete mejsze 11-töga dnöva z-döklöv v-Ledovo szö pejszek naköpat poulek öbözöje neköze je tá dekla tak neszesöno z-mövtökök v-pejszek szöjzka, ka mölika moltoni pojbi pou obröva döj v-szejka. Pojpej zönj pod doktorszöku v-raestöjögöva szöjei.

— **Na szöboesjö örsz. szönye** jus kak na vszöko bröcsö szöboeski képvisölöz-tesztülete je priszöno ednö rendövanjeva. v-steron rendövanövi szövo, ka té vömszöki jus ezöje veszöno dosztägi, ino na ton glocöcs, ka urbeske te jus derzöjo, zöto piouti urbesömsi szö pravda zöigne. — Öd Vöjcz Györgyá i vees, steri szö prouti veskömi rendövanövi apelöziovö notri dälí, te mejsze 2-ga dnöva na vármögyöskömo gyölöjsi szö nyim nazáj zavrgli i vöpövedäli, ka od szöga mao esi eszö dnöva apelöziovö szö notri dälí, zöto itak övo veskö rendövanöje ne zasztövöje, löli pravda midöve dö gorböczönsö. — Tüdi te v-ton gyölöjsi od vees veszniek notri dnöva prösvaya za toga völo, ka bi na Füssini ednö notäria szö gor pozötvövia, esi gli politiska birovia tüdi zövela — nazáj szö zavrgli.

— **Politiska birovia** je vöczösvöno ednö rendövanöje vö notörosen poszöla, ka naj notri glaszöji, jöli bi steri vszö povövali „öurocsönesö ravnyövo” (bölöbör) gorpozövatöji. Tou bi terbelo od vees vszö-nöje öpijati, jöli je zadövalna na zönyave zöti od desztét löjt mao szö gorzötojesö rendövanöje, poulek störoga özöo od 20 ransöki veski poglavjarje morö szökonösvövi? zöto ka primaz szöno v-ton dugoványi tak odzöja, ka szö szöno z-ednin bole odzöja, tou je na 41 jezero dös 2 tou je döva doktora ka mämö.

— **Meghívás.** Van szörenesöm a vasvármögyöi iparköallítási szövezök közpöti és vidéki helyi bizottsögök t, tagjai az 1887. évi május hó 19-én délután 3 órakor Szombathelyen a városbéli lanöcsösterben tartandó köllöltási szövezök bizottsögi szökök gyölösre ezönnö meghívni. Törgyörsözat. I. Elnökí jelentés. 2. Az ödög alkotott szabályzatok elöterjesztése. 3. A végrehajtö-bizottsögnak a vidéki bizottsögból leendő kivöztöése. 4. A bejelentési ízevö mikénti köllöltásra vonatkozólag a helyi bizottsögök értesítöje. 5. A szövezök bizottsögi átkal a végrehajtö bizottsögnak a szövezök szabökök értelemöben az általános meghatalmazás megadása. 6. Egyéb notáni indítványök. Este 8 órakor ismerkedöi esztöly, melyre a részt venni kívönök a gyölös alkalövali jelentökni kölköretnek. Szömbathely 1887. május 7-én. V. A. R. s. d. y. K. Á. R. öly, köllöltási végreh. biz. elnök.

**Nem kell a gyermeknek mindennél ott lenni.** Számtal Miklós lúkasói földmives 5-6 éves fiaácska f. hó 11-én a családtagokkal a Lendva patakra ment homokot hordani; mindkettőnek vizgazatlansága következtében az egyik cseléd oly szerencsétlenül vágott kapójával a homokba, hogy a kapa a kis fiúnak fél arcát lemetszette. A súlyosan sérült gyermeket orvosi gyógykezelés alá vették.

**A muraszombati orsz. vásártartási jogra** vagyis a helyszedezésre vonatkozólag Muraszombat képviselő-testülete által hozott azon határozat ellen, melyben kimondották, hogy a vásártartási jogot a község tulajdonának tekintve s annak birtokba vétele iránt az urbersek ellen pert fog indítani, Vajecz György és társai által beadott felelőbezz a f. hó 2-án tartott megyei közgyűlésen lón tárgyalva. A megyei közgyűlés elvetette a felelőbezzést és kimondta, hogy ezen ügyben meg ezután netalán beadandó felelőbezzések a határozat végrehajtását nem akadályozhatják. Ugyanazon közgyűlésen több község által benyújtott azon kérelem, hogy Tisssán egy új körjegyzőség állítsanak fel, daczára annak, hogy a felállítás a szolgabíróóság szükségességének monotta ki — elutasították.

**Érdekes.** A szolgabíróóság a megyei alispáni hivatalnak egy rendelethez felhívta a járás területén lévő összes körjegyzőket, hogy jelentsék be, vajon hajlandó-e valamelyik község a békebírói intézményt felállítani? Azt kellett volna igen kis községtől megkérdeznünk, vajon hajlandó-e tudomásul venni már egyszer azon már 10 esztendő óta éltbe léptetett törvényt, mely szerint 20 frton alólí ügyekben a község-előjáróság saját hatáskörében tartozik eljárni? miután nálunk e tekintetben annyira hátra vagyunk, hogy csak egyetlen egy téren vagyunk meg enél is hátrább, t. i. a községészségügyi szolgálat terén, levén 41 ezer lélekre 2 azaz két orvosunk, a kik valóságilag működnek.

**Mint értesültünk,** Jónás István predanóci lakos fia — kiold iruk, hogy Dobrárd ismeretlenül eltűnt — a kórmenti szolgabíróóságtól érkezett távirat szerint ott letartóztatva lett. Az apa értesítve lón, hogy fiának átvételre vették Kórmentre siessen.

**Betrés.** Kohn Jakab panonóci koresmáros boltja folyó 5-én virradóra alakosván, abból eltovajoztatott 700 csomag dohány, 5 db kenyér, 1 süveg cukor, 5 kiló szappan, több csomag fekete cérna, egy tucatsz fekete pipa, összesen 31 frt értékben. — A tolvajlás elkövetésével köbor cigányokat gyanúsítanak, kik előtte való napokban a községben tartózkodtak.

**Leszkovecezen** — a esáktörnyai járásban — néhány nap előtt egy tehetetlen kis csecsemő anyja gondatlanságának áldozata lett. — Az anya ugyanis kúnn a mezőn meggyújtotta a levelest, s miáltal onnan rövid időre eltávozott, kis gyermekét az ég csalt közelében hagyta. Csakhamar a kis gyermek jajgatását és siránkozásait hallván, siette visszatérni, ekkor azonban már a gyermek oly súlyos égési sebeket szenvedett, hogy rövid idő múlva seibeiben meghalt.

**Huszár Mátyas** tivadarezi lakos zártalan istállójából folyó hó 2-án virradóra egy 40 frt értékű tehén ismeretlen tettes által eltovajoztatott. A csendőrség venén a följelentést, rögtön megindította a nyomozást, és hogy helyes uton járt, igazolja a vártalan eredmény, hogy a tehenet a szén-rudori erdőben szabadon eresztve feltalálta, hova a károsult Huszár Mátyas megidéztetvén, miután a tehenet tulajdonának lenni bizonyították, az neki átadották.

**Általános bálmatott kellett** folyó hó 10-én d. u. 3 órakor Bauer József bécsi lakos az ő tüzét oltó porával. O ugyanis valami fehér színt por talált fel, amely vizben feloldozva a legerősebb tűzet pár pillanat alatt teljesen eloltja az által, hogy az égő tárgyat vékony hártával vonván be, teljesen elszárja a levegőtől, s miután a tűz nem képezhető a levegő nélkül, egyáltalán a további égést is lehetetlenné teszi. A marhasvásártéren ment végbe a kísérlet több száz ember szemelátárral. Felállított három farkast, a két szélsőt bekente és beöntözte kátránnyal és petrolummal, a középsőt pedig leböntözte vízzel, melyben az oltó por lón feloldozva; pokoli látvány volt, midőn a petrolum- és kátránnyal leöntött két farkas lángot kapott, oly nagy foku hőt fejtvén ki, hogy 20-25 lépés távolsáig — szabad téren — alig lehetett a meleget elszívni és e roppant tűz között volt a már említett folyadékkal leöntött fa- és szalma, amely teljesen épen maradt, legfeljebb azon részek fogtak tüzet, amelyek a folyadékból nem jutott. A folyadék nemcsak a fa meggyulladását akadályozta meg, hanem megszüntette a tűznek a körülötte állók arczára gyakorolt melegt is; ugyanis a tüzlőköt és maga a feltaláló bekevén arczeit, egészen könnyen türték közvetlen közelről a tűz megett, míg reak 20 lépés távolsáig elszívhatatlan hatást gyakorolt. — Megbecsülhetetlen a jótétemény, amelyet ezen szernek az emberiség között elterjedése által nyertünk, legveszedelmesebb ellenségünk, a tűzveszélylyel szemben. A porból egy kiló ára 1 frt 30 kr, és egy kilóval 20 liter — majdnem egy fertály akó — oltó-vizet lehet készíteni.

**Közösnet nyilvánítt.** Alulírott hílás közönettel monok e beces lapok hasábjain is mindazoknak, kik boldogult férjem temetésén megjelenve, ezen végítzettség adnak által sziveket voltak róla megemlékezni, s vizagszaban engem is részeseit. — Különös közönettel monok a muraszombati dal-egylet igazgatósága és működő tagjainak a nem is remélhetett részvétért. — Muraszombat, 1887. május 10.

Öz. V. Ver. Ferenczé.

**Ma van a radnálí fúrdó megnyitása!** — ez még magában véve nem nagyon fontos, de fontos az, hogy a fúrdó-igazgatóság a megnyitás alkalmával tartandó tombola és táncszoru fele jóvedelmét a muraszombati kisdóvodára javára ajánlotta fel. — Tekintve a nemes célt, felhívjuk olvasó közönségünk szives figyelmét e körülményre s hisszük, hogy alkalmas idő esetén részünkről az ünnepélynek számos látogatója leend.

**A nálunk legzűlésebb** elterjedtségnek örvendő „Budapesti Hirnap” című napilap május 12. számban olvassuk az alábbi — bennünket nagyon érdeklő újdonságot: „Muraszombat, e határszéli mezőváros haladásáról örvendetes adatokat kaptunk. Még az ötvenes években egy elhagyott faluhöz hasonlított szupfódesé hazáival. Újabb időben sokat változott a város külseje a nagyműrvé építkezések által. Muraszombatban van járásbírósz, szolgabírósz, telekönyvi- és adóhivatal, két takarékpénztár meglehetősen forgalommal. pénzügyörse, csendőrség, posta- és távira-állomás, és most csak 1 galornyasutru van szűkség, hogy közlekedésestöktelek legyen. A vasut ügyben legjobbt lehetne Gróf Szápáry Géza itteni nagybirtokos és Gróf Széchenyi Tivadros szer. képviselő, kik bizonyára nem is felekednek meg az ügy istapólatásról. Muraszombat emelkedést mutatja az a körülmény is, hogy míg 1848 előtt csak 1-2 boltozca volt benne, ma már körülbelül 15 ádülettel bír. Országos vására 6-7 van. Sajnos, hogy még az előjáróság nem léptette életbe a hetivásárokat is. — Az oktatás ügy is szépen áll; van kath. felekezeti és állami iskola, a hol minden tárgyat magyarul tanítanak. Legújabbban egy ág. ev. templom építésen buzgólkodik, s vásárokat is egy 3 holdas telket 3000 frtért. A közönség felekezeti kümbésg nélkül adakozik a templom-alapra. Maga az evang. egyház-gyülekezet e hó 4-én tartott közgyűlésen 500 frtot szavazott meg.”

**Kak eszjemo,** Jónás Stevana szin z-Predanovec, od steroza szmo sze vse opominali, ka je z-Doubre prejsio. — Kermedijni od biroviye sztraz poslanon telegrafi szo ga tan dojavasztili. Ocsi szo te gláz na znanye dáli, ka sze máj paseci po szinova v-Kermedin.

**Notri vtergnyenji** Kohn Jakab pánnoskoga osterjása banto szo ete mejszevz 5-ga dnova na zourje podkopali, ino od tiszet-ez 700 palicsno dohána, 5 krúja, 1 keresek czunkra, 5 kile zsafje, ves esrni konzov, eden tucatz piip sz vtkóper za 31 ranski 10 kr. vrejnositi. Szten ledon eziganje derzsjio z-fancesosztjov, steri szo perveje dnéve vzezi okonlik odili.

**Leszkovecezi** esakoszon jarási je pred disternimi dnúvaj edno málo dejte poulek materszke neszkerbij zstiek zgbúlio. Mati je vóni na nyivaj liszke vuzsálla, ino da je od tiszetek málo vkrj odísla, málo dejte je tan pri ogyni povergla. Za máli ezajt je ditetno jounkaje ino gláz eszija — nazáj sze paseci, likaj da zse tá prisla, dejte szo od ogyna tak vkúp zszálo, ka za máli ezajt je v-ton terpeljnaji merlou.

**Huszár Mátyas** vadarszoga mesztanecara od oklyene stálé szo ete mejszevz 2-ga dnova na zourje edno 40 ranski vrejnositi kravo nepoznani vkradnoli. Zsandárje na té gláz szo zacsnoiti iszkati, ino z-dobron opravljenon, záto ka szo kravo po prijkli Szunnersdorfi v-longi notri najli brezi szaksz paszke, tou szo Huszár Mátyasi na znanye dáli, steri je szvoje kravo gor szpoino ino domon odgno.

**Czejló szjanye** je napravo po iméni Bauer József z-Beesa, ete mejszevz 10-ga dnova zadvecesara ob trej vóraj. On je niksi bejli práj gor zgrúntao, teri voudi sze gor sztopj — teri najl ókszi ogyen za pár minútov dő zgaszji, tak esese ka zgorojno derva alí kaj dűgo szténkov szkorjuron notri zaszjale, tak od lífta szpoj vó zapré, ino ka ogyna brezi lífta szí nancs miszlii nemrezo, tak ogyen tídli szten na níkoj szpári. Na zsvinszko plázei je tou prob pred ves ztúlo lisztra notri pokazo. Gor je postzavo 3 kűpe derv, dvoje szkrádnje je notri polejano z-kátránon ino z-petroleumon, na szrejdi je pa dő szpolejano v-zodovon, v-steron je tiszi práj bio, peklnszko glédanye je bilou tiszto, da petrolum z-kátránon mejszo, je plemen dobulo na dva krájja gor postzavlenomni derváj, táksa vroszjna je bijla, ka od 20-25 sztopáj je komaj eslovik mogo poterpiti, ino med ten sztrasonon velkou ogynon je bio te tréjti kűp dő poljaini szten prajon mejsanon vodov de szlama ino derva tak szo oszústala, ka szmoza tan zacsno lono goroti, de zsté vodé nika nej ezaj prislo. Ta voda je nej szamo ogyen zgaszjila, nego je tídli gor zaszvátjila tan poulek sztoeésin od obráza vroszjino, feierverkaron obráz je szan te gor nájdnyeni od toga prajjina notri namazo ino tej szo od toga te lejko terpelí vroszjino od blúziki, záto ka szo ovi od 20 sztopájov tou komaj vó dzrszali. Ne postávana je té dob-rovesnyia, stero poulek med lisztravni tálanon dobjimo. Szóga prajji edna kila 1 frt 30 kr. kosta, ino z-edne kile 20 litrov szkoron eden tertao akova tákséga vodé l-ko naprívi.

**Postán szállítandó** portomeneséget élvező levelezés s küdemények a feladó hivatal, hatóság, község, körjegyző, egyházi stb. hivatalok által — hogyha magyar anyra területre szólnak — kizárólag a magyar állam hivatalos nyelvén czimzendők, más nyelven czimzett lívi küldemények a postahivatalok által a feladónak pótlás végett visszatadnak.

**Ideiglenesen beszüntetve** volt rogaszóci postahivatal f. hó 11-ével ismét megnyitották, — ezzel egyidejűleg a portocsai postah. vatal pedig véglegesen megszüntetlelt.

A magyar népdalok valóságos kincsára a „Magyar Dal-Album”, melynek hatodik foyamából épen most jelent meg a 7-ik füzet az 1121-1140 számú, következő érdekes dallamokkal: 1. Kemény szél fű, lángok kap a szikra. 2. Közéjli magyar a csatára! 3. Két csillag megváz az égben. 4. Kései az égen. 5. Kései az égen. 6. Kései az égen. 7. Kései az égen. 8. Kései az égen. 9. Kései az égen. 10. Kései az égen. 11. Komor gondok borongnak át. 12. Kondorosi pusztán jár a juhász. 13. Korsárosok angyalom, angyalom. 14. Korsárosom énny, énny, énny! 15. Lemondási, lemondani. 16. Madarasi eszárban jó piros bér melek. 17. Megert kálász aratí kell. 18. Megfogam én már szeszor is. 19. Meghalt a kis lány, kit én nagy szerettem. 20. Megintem a hábam. 21. Egyes füzet ár 25 kr. Egyes füzet ár 20 kr. Zsogorara alkuszart 200 dng lam tartalommal 1 frt 80 kr. Előfizetést a jelen folyara, valamint megrendelést a már megjelentekre még mindig elfogad a „Magyar Dal-Album” kiadóhivatala Gyórt.

**Mayer Ede fia** szombathelyi czég, vonatkozta a mult számunkban megjelent s nemet nyelven kibocsátott lízleti körözvényet szolgálat megjegyzéseinkre a következő nyilt levelet küldötte hozzánk:

„Szerzűntetendő azon vizsádeéseket, melyeket értesülésköz szert, ezáltal névleges feltűnésű mozlet szombathelyi kiadó, de idegen többnyire külföldi ország ügyneki erőszakos ízlet megközteisnől hasznúdni szoktak, bátorokunkat t. Uraszég budomásra hozni, hogy általuk megbizott s ízletke megközteise felismalmazott egynek csak azok, kik általuk kiállított, a felteteleket is tartalmazó bélyeges megvalósítást ívet tudnak felmutatni, ellen eseben nem tölnek valok s kerjűt. T. Uraszégat jölk lehető óvakodni, s velük ízlet dolgokba nem bocsátokni; egyáltal kerjűk jelen soraink közhírre tetelet. Tisztelettel a gazdasági pópáry, vas- és fémöntő szombathelyen.

Örvendük, hogy magyarul is olvashatjuk az általunk, már csak a megyei igazgatási egyesülettel való összeköttetéssel fogva is előnyösen ismert czégtől első sorban ugyan saját, — hanem részben a közönség érdekében is kibocsátott ezen figyelmeztetést, annál inkább, mert járásunkban is tapasztaltuk, hogy lelkiismeretlen bécsi ágensek használhatlan szeszakvógó gépek küldöttek a megrendelőnek, s midőn elfogadni nem akarta, Bécsben megperlelték. E mellett is van azonban egy gyakorlati tanácsunk a magat megbízottaknak hitt czég részére, t. i. hogy jövőben saját hibájából felre ne értesek, Magyarországra szoló körözvényeit nyomassa meg magyar és német nyelven, így azután a czimzett olvashatja annyaki nyelven neki tetszik s nem lesz szűkséges a felvilágosítás és mentegetődesre.

**„Eredeti Magyar Daltár”** 3-ik füzete beküldetett. Énekhangra zongora kísérettel szerkeszti és kiadja Hoós János áll. tan. képezési vezetőnk Déván. Az „Eredeti Magyar Daltár” mint címűjele is kiteszük, csak oly nép és zenedalokat nyujt a zenedirodalom, a melyek eddig még sehol sem jelentek meg s gondoskodva van arról is, hogy az ott megjelent dalok ízleté ezekéke ne vájjanak, miután a kiadó-szerkesztő az utánnyomást beültötte. Oly zenei folyóíratúlag gazdagodott e szertit a magyar zenedirodalom, mely földaladni ízlete ki a zslésronó utcazi népdal-nyelvet a zenedalok köv. teleméne megjelölés, szabatos kidolgozás, általunk nyujtani a zenedalok közönségére. Az előfűttnek fekvő 3-ik füzet így kiállítarsa, mint tartalmára nézve teljesen megfelel a hozzá kötött várakozásnak. Tartalmaz 7 eredeti dalt, melyek a következők: Matild „Dala” (múdal) Gróf Eszterházy Kálmánéknak ajánlva, Bertha Sándor Párisban élő művész hazánkútiól. „Száll a daru nyugat felől keletnek” Kereszt Istvánról. „Sűrű könyvek zápora hull” Kovács Kálmánról, Szék. Török Ilona urbornyóknak ajánlva. Zsádnai Armandól. „Nincsen pártárhaj nemesek” Blah. Lórándnak ajánlva, Betyár Jánosról. „A kis mártír hája messze elölről” Serly Lajosról. „A korcsában eszda eszté” Lányi Ernővel. „Elhárított a falu legzűbb leánya” Palmai Ilkának ajánlva Hoós Jánostól. Huzánk jeles dal írónak egész legúja sorakozott a dícséretes és figyelmet érdemlő folyóírat megalkotásául. Vótérón írónk melett ott találjuk az ízabb írői nemzedék jelesét, s a többek között az örök szép „Kök ufeletjűs” című dal szerzőjének Báro Bánfy Györgynek nevét is. Nem hiányzik tehát egy, mint a magyar zenedalok közönség pártolása, hogy eme dícséretes vállalat főtartásba magát, mely földben hazánkban egyetlen folyóírat e nemben akkor, a mi nálunk külföldön a hasonló irányú vállalatok száma ezreke telet. Az „Eredeti Magyar Daltár” egy év alatt 12 füzetben jelenik meg 80-90 művészi kivitelű eredeti nép- és múdal tartalommal. A hazafias vállalatot melegen ajánljuk olvasóink figyelmébe. S végül, mint a borítékon olvasható, disztábilákról is gondoskodva lesz a lehető legutányosabb árban. Előfizetési feltételek: egész évre 4 frt, félve 2 frt, negyedévre 1 frt, egyes szám ára 60 kr. Előfizetési az „Eredeti Magyar Daltár” szerkesztőségénél Déván (Hunyad.) és az összes hazai könyvnyusok által.



**BAZILIKA**  
**sorsjegyek.**

**Évenként három húzás!**

**1887. évben főnyeremények:**

Junius 1-én **200,000** forint oszt. ért.

Deczember 1-én **100,000** ft oszt. ért.

**Eredeti sorsjegyek** a napi árfolyamon.

**Igény-5 sorsj. 24 havi részl. á firt 2.20**  
**Jegyek 10 „ 24 „ „ „ 4.40**

azonnali játszási joggal már a legközelebbi  
**1887. junius 1-én történő húzashoz.**

A legkisebb nyereménnyel kihúzott sorsjegyek a nyeremény-húzásoknál is tovább játszhatnak.

**A pesti magyar kereskedelmi bank váltóüzlete, Budapest, Dorottya-utca 1.**

**Mária-czelli gyomorcsepppek,**

jeljes hatású gyógyszer a gyomor minden bántalmai ellen, és feltölti az étvágyhiány, gyomorgöcs, rossz szagú lehellet, szelék-száraz nyálkahártya, köhögés, gyomorhurut, gyomor-égés, hgyóképződés, túlságos nyálka-kepződés, sárgaság, andor és hányás, főképp (ha az a gyomorból ered), gyomorgöcs, székszorulat, a gyomornak túlterheltsége étel és ital által, gliszta, lép- és májbetegség, ugyancsak arany-eres bántalmak ellen.

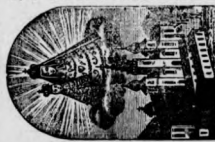
**Egy üvegcse ára használati utasítással együtt 35 kr.**

Központi székhelyi raktár nyíltan és kérésnyben:

**BRADY KÁROLY**

**„az őrangyalhoz“** címűt gyógyszerárban **Kremzierben.**

Morvaországban.  
Kapható Muraszombaton: BOLCS BELA gyógyszerárban a Magyar Koronához, valamint az ország minden gyógyszerárban. (46. 52-2)



Van szerencsém a n. é. közönségnek tisztelettel tudtára adni, hogy a nyomtatványoknak mind olcsósága, ugy azoknak gyorsan és csinosan való előállíthatása céljából a kor igényeinek megfelelőleg könyvnyomdám



**G y o r s s a j t ó v a l**



gazdagítottam és ennek folytán megrendeléseket átszörte gyorsabban vagyok képes előállítani.

Együttal szives figyelmébe ajánlom a t. körjegyző uraknak

**gazdagon felszerelt nyomtatvány-raktáramat,**

a melyben minden használatban levő minta foglaltatik, megjegyezvén, hogy az esetleg raktáron nem levő 12 óra alatt elkészíttetik. Teljes tisztelettel

**Grünbaum Márk könyvnyomdájá Muraszombaton.**